

7 - 3

Je draait het nummer van je vriend Andrej. Er wordt opgenomen en je hoort "Алло!"

1. Vraag of je Andrej aan de lijn hebt.
2. Nodig hem uit voor de bioscoop.
3. Zeg dat het vanavond is.
4. Zeg dat de film "Обломов" heet en dat hij erg goed is.
5. Zeg dat je om 7 uur bij de bioscoop op hem wacht.

7 - 1

Je bent in Moskou. Met een Russische vriend overleg je wat jullie morgenavond gaan doen.

1. Stel voor naar de bioscoop te gaan. Je bent lang niet naar de film geweest.
2. Zeg dat in "Rossija" een nieuwe Duitse film draait.
3. Zeg dat je dat wel doet. Je zult om 8 uur bij de bioscoop staan.

7 - 4

Je wilt iemand bij je thuis uitnodigen.

1. Nodig Anna Ivanovna met haar man uit.
2. Zeg dat het morgenavond is.
3. Stel overmorgenavond voor.
4. Zeg dat ze om 8 uur moeten komen.

7 - 2

Je zit in je hotelkamer in Sint-Petersburg. Je wordt gebeld door je vriendin Ira.

1. Neem de telefoon op.
2. Zeg dat je het bent en vraag hoe het met haar gaat.
3. Vraag waar de tentoonstelling is.
4. Vraag hoe je daar moet komen.
5. Zeg dat je morgen niet kunt omdat Ivan jarig is. Stel overmorgen voor.
6. Zeg dat je om 3 uur bij de bushalte op haar wacht.

1. Это ты, Андрей?
2. Я хочу пригласить тебя (Я тебя приглашаю) в кино.
3. Сегодня вечером.
4. «Обломов». Это очень хороший фильм.
5. Я жду тебя около (у) кинотеатра, в семье.

1. Да.
2. Когда?
3. Хорошо. Какой фильм идёт?
4. Я слышал о нём. Где ты будешь ждать меня?
5. Договорились.

1. Пойдём (вместе) в кино. Я давно не был(а) в кино.
2. В кинотеатре «Россия» идёт новый немецкий фильм.
3. Хорошо. Я куплю билеты. Я жду тебя в восемь около кинотеатра.

1. Какой фильм ты хочешь посмотреть?
2. Слышал, что он очень хороший. Ты купишь билеты?
3. Прекрасно. Договорились.

1. Я хочу пригласить вас (Я приглашаю вас) с мужем в гости.
2. Завтра вечером.
3. А послезавтра вечером?
4. Приходите в восемь.

1. Спасибо за приглашение. Когда?
2. К сожалению, мы завтра не можем.
3. Тогда мы можем. А когда приходите?
4. Хорошо. До свидания.

1. Слушаю! (Алло! / Да!)
2. Да. Как дела? (Как ты живёшь?)
3. А где эта (фото)выставка?
4. Как доехать туда?
5. Завтра я не могу, (потому что) у Ивана день рождения. Можно послезавтра?
6. Я жду тебя у остановки автобуса, в три. Хорошо?

1. Это Ира. Это ?
2. Хорошо. Пойдём завтра на фотовыставку?
3. На улице Чехова.
4. На автобусе номер 10 (десять).
5. Конечно.
6. Договорились. До послезавтра!

Weer een poosje later vraag je Anna en Sergej op je verjaardag. Je belt ze op. Sergej neemt op. Je hoort: "Алло".

1. Begroet Sergej en zeg je naam.
2. Zeg dat het goed met je gaat, bedank, en nodig ze uit voor je verjaardag.
3. Zeg dat het overmorgen is.
4. Zeg dat dat natuurlijk kan. Vraag met wie ze komen.
5. Zeg dat je ze om 7 uur verwacht.
6. Zeg dat je dat geweldig vindt en neem afscheid.

Je bent bevriend geraakt met Anna en Sergej die sinds kort in Nederland wonen. Je wilt iets leukers met ze gaan doen.

1. Nodig ze uit voor een concert.
2. Zeg dat het vandaag in het stadion is.
3. Bevestig dit en zeg dat het een leuk programma is.
4. Zeg dat je om 8 uur bij het stadion op ze wacht.
5. Zeg dat je de kaartjes al hebt.

Anna belt je op voor een kletspraatje. Ze verveelt zich.

1. Begroet haar en vraag hoe het met haar gaat.
2. Stel voor om samen naar Erika te gaan.
3. Zeg dat Erika altijd vrolijk is. Vraag of Anna het daarmee eens is.
4. Vraag haar om meteen (сейчас) te komen. Goed?
5. Neem afscheid.

De week na het concert nodigen Anna en Sergej je bij hen thuis uit.

1. Zeg dat je helaas morgen niet kunt.
2. Zeg dat je overmorgen graag zult komen.
3. Vraag hoe laat ze je verwachten.
4. Stem in en herhaal het tijdstip.
5. Bedank voor de uitnodiging en zeg tot overmorgen.

1. Привёт Сергей, это (говорит)
2. Хорошо, спасибо. Я хочу пригласить вас с Анной на день рождения.
3. Послезавтра.
4. Конечно, можно. С кем вы придёте?
5. Я жду вас в семье.
6. Это здорово! (прекрасно!) Ну, до свидания.

1. Здравствуй, как дела?
2. Когда это будет?
3. Хорошо. Только мы не одни придём. Можно?
4. С другом, Борисом.
5. Мы купим тебе русские книги.
6. До послезавтра.

1. Я приглашаю вас (Я хочу пригласить вас) на концерт.
2. Сегодня на стадионе.
3. Да, программа очень интересная.
4. Я жду вас в восемь у (около) стадиона.
5. Да, билеты у меня уже есть. (Билеты я уже купил(а)).

1. Спасибо за приглашение. А где и когда будет концерт?
2. Здорово! Концерт рок-музыки!
3. Когда придёт?
4. Договорились. Билеты уже есть?

Anna belt je op voor een kletspraatje. Ze verveelt zich.

1. Begroet haar en vraag hoe het met haar gaat.
2. Stel voor om samen naar Erika te gaan.
3. Zeg dat Erika altijd vrolijk is. Vraag of Anna het daarmee eens is.
4. Vraag haar om meteen (сейчас) te komen. Goed?
5. Neem afscheid.

1. К сожалению, я завтра не могу.
2. Да. Послезавтра я с удовольствием приду.
3. Когда вы меня ждёте?
4. Договорились, в шесть.
5. Спасибо за приглашение и до послезавтра.

1. А послезавтра?
2. Договорились.
3. В шесть.
4. Прекрасно.
5. Пока.

7 - 9 ***

Je komt Anna tegen bij de bushalte.

1. Begroet haar en zeg dat ze er goed uitziet.
2. Bedank voor de uitnodiging en zeg dat je niet gaat.
3. Zeg dat je de film al gezien hebt met Erika en Jan.
4. Zeg dat het een prachtige film is.
5. Zeg Anna dat het afgesproken is. Zeg dat je bus er aankomt en neem afscheid.

7 - 9 ***

1. Здравствуй, Анна. Ты хорошо выглядишь.

2. Спасибо за приглашение, но я не пойду.

3. Я уже смотрел(а) этот фильм с Эрикой и Яном.

4. Фильм прекрасный!

5. Договорились, Анна. Вот мой автобус. До свидания.

1. Спасибо, ты тоже. Я хочу пригласить тебя завтра на «Анну Каренину».

2. Почему?

3. Ну и как?

4. Ну, может быть, в другой раз.

5. Пока.

Je stapt het restaurant binnen.

1. Vraag of er een plaats vrij is.
2. Vraag de kelner of hij je de menukaart wil geven.
3. Zeg dat je hem niet ziet.
4. Zeg dat je een diner wilt bestellen en daarna koffie met melk en zonder suiker.
5. Zeg na het eten dat het diner erg lekker was.
6. Vraag of je kunt betalen en hoeveel hij van je krijgt.
7. Zeg dat hij het wisselgeld kan houden.

Je bent in Sint-Petersburg op een feestje van je vriendin Ira. Er komt een Russisch meisje naast je zitten en vraagt je of je uit Nederland komt.

1. Groet haar terug. Zeg dat je inderdaad uit Nederland komt. Zeg hoe je heet.
2. Zeg dat je in Utrecht woont. Vraag of ze Utrecht kent.
3. Zeg dat je hier tot zaterdag blijft.
4. Zeg dat Sint-Petersburg een hele mooie stad is. Dat je al in de Hermitage bent geweest. Dat je gisteren in het centrum van de stad hebt gegeten met Ira.
5. Bedank en zeg dat je een Russische oom hebt. Dat je met hem Russisch (но-пыськки) spreekt en natuurlijk met Ira en haar broer.

Je loopt met je Russische vriendin Nadja in het centrum van Sint-Petersburg om souvenirs te kopen.

1. Zeg dat je voor je vriend in Amsterdam een mooi cadeau wilt kopen. Vraag of je een boek over Sint-Petersburg kunt kopen.
2. Zeg dat je dat nog niet weet. Misschien een mooie gele sjaal. Zeg dat ze erg van die kleur houdt.
3. Zeg dat je voor het jongetje een matrosjka wilt kopen.
4. Zeg dat je deze straat al kent. Zeg dat je weet waar de boekhandel is, nl. bij het verkeerslicht naar rechts.

Je bent net in Moskou aangekomen en staat nu bij de receptie van je hotel.

1. Zeg hoe je heet en dat je vanuit Nederland een kamer gereserveerd hebt.
2. Zeg dat je gisteren gebeld hebt, dat je niet weet met wie je gesproken hebt maar dat ze zeiden dat er een kamer vrij is.
3. Zeg dat het goed is. Vraag of het restaurant nog open is (nog werkt), dat je wilt middageten.
4. Vraag waar je dan wel kunt eten.
5. Vraag of het dat gele gebouw bij het stoplicht is.
6. Bedank.

1. У вас есть (свободное) место?
2. Дайте, пожалуйста, меню.
3. Не вижу его.
4. Я хочу заказать обед, а после обеда кофе с молоком и без сахара.
5. Обед был очень хороший.
6. Можно платить? Сколько с меня?
7. Сдача для вас.

1. Да, вот, там, налево.
2. Меню на столе.
3. Извините, вот оно.
4. Пожалуйста.
5. Спасибо.
6. Двадцать четыре тысячи рублей. (24.000 р.)
7. Большое спасибо.

1. Здравствуй. Да, я из Голландии, меня зовут.....

2. Я живу в Утрехте. Ты знаешь Утрехт?

3. Я буду здесь до субботы.

4. Санкт-Петербург очень красивый город. Я уже был(а) в Эрмитаже. Вчера я с Ирой пообедал(а) в центре города.

5. Спасибо, у меня дядя - русский. Я говорю по-русски с ним, и конечно с Ирой и с её братом.

1. Где ты живёшь в Голландии?

2. Нет, не знаю. Как долго ты ещё будешь в Санкт-Петербурге?

3. Тебе нравится Санкт-Петербург?

4. Ты очень хорошо говоришь по-русски. (Russisch)

1. Я хочу купить хороший подарок для друга из Амстердама. (Скажи,) Можно купить книгу о Санкт-Петербурге?
2. Ещё не знаю. Может быть, красивый жёлтый платок. Она очень любит (Ей очень нравится) этот цвет.
3. Для мальчика я хочу купить матрёшку.
4. Я уже знаю эту улицу. Я знаю, где магазин книги, у светофора направо.

1. Хорошая идея. А что ты хочешь подарить сестре?
2. А что ты купишь для её сына?
3. Пойдём в магазин книги, а потом на рынок.
4. Правильно!

1. Меня зовут..... Я из Голландии заказал(а) номер.

2. Я звонил(а) вчера. Не знаю с кем говорил(а). Мне сказали, что есть свободный номер.

3. Ну хорошо. Ресторан ещё работает? Я хочу пообедать.

4. Скажите мне, пожалуйста, где можно пообедать.

5. Это жёлтое здание у светофора?

6. Большое спасибо.

1. Сейчас посмотрю. К сожалению, не вижу вашу фамилию.

2. Ах, извините, мой коллега не туда записал ваш заказ. Вот, номер 5, пожалуйста.

3. Нет, уже нельзя пообедать.

4. Напрótив.

5. Да, точно.

6. Не за что.

8 - 7 ***

Je kamergenoot Misja komt erg laat thuis en je bent erg ongerust geweest.

1. Zeg tegen Misja: "Ben je daar eindelijk".
2. Zeg dat hij zo lang bij hem (Boris) is geweest!
3. Zeg dat jij maar zit te wachten en niet kunt lezen.
4. Vraag wat hij bij Boris gedaan heeft.
5. Zeg dat je het al begrijpt en dat het natuurlijk erg moeilijk was om naar huis te gaan.

8 - 5

Je staat met Tanja in de boekwinkel.

1. Vraag hoe duur dat boek over Sint-Petersburg is.
2. Zeg dat dat niet erg duur is en vraag of de verkoper ook Ansichtkaarten van de stad heeft.
3. Vraag haar je dat boek en die set kaarten te geven.
4. Vraag of zij alles bij elkaar wil inpakken. Vraag hoeveel zij van je krijgt.

8 - 8

Je loopt met Tanja over de markt.

1. Zeg dat het overmorgen alweer zaterdag is. Zeg dat je dan 's avonds alweer in Nederland zult zijn.
2. Nodig Tanja uit om met Ira bij jou in Nederland te komen.
3. Zeg dat ze van de zomer kunnen komen. Zeg dat je de hele zomer in Utrecht zult zijn.
4. Zeg dat het afgesproken is.

8 - 6

Je spreekt met Eva af om voor Boris een verjaarscadeau te kopen.

1. Zeg dat Boris overmorgen jarig is.
2. Vraag wat Eva er van denkt om samen een cadeau te kopen.
3. Zeg dat je vaak cadeaus in de GOEM koopt, stel voor daarheen te gaan.
4. Zeg dat je morgen een vrije dag hebt.
5. Zeg dat je om 4 uur bij de ingang van de GOEM zult wachten.

1. Мійша, ты пришёл наконец!
2. Ты так долго был у него!
3. А я только сижу, и жду, и не могу читать.
4. Что ты делал у Бориса?
5. Понимаю, конечно, тебе было очень трудно пойти домой.

1. Ведь ты знал(а), что я был у Бориса.
2. У Бориса было так весело!
3. Извини, что я не звонил.
4. Мы разговаривали и один друг Бориса рассказал нам очень интересную историю.
5. Точно!

1. Сколько стоит эта книга о Санкт-Петербурге?
2. Что не очень дорого. А открытки у вас есть?
3. Дайте мне, пожалуйста, эту книгу и этот набор.
4. Заверните, пожалуйста, всё вместе. Сколько с меня?

1. Тридцать тысяч рублей. (30.000 р.)
2. Есть. Десять тысяч рублей - набор. (10.000 р.)
3. Вот они. Пожалуйста.
4. Сорок тысяч рублей. (40.000 р.)

1. Суббота уже послезавтра. Тогда, вечером я уже буду в Голландии.
2. Я хочу пригласить вас с Ирой ко мне в Голландию.
3. Летом, я буду в Утрехте всё лето.
4. Договорились.

1. Да, жаль.
2. Спасибо. С удовольствием. Мы, конечно, приедем. Когда нам приехать?
3. Прекрасно.

1. Послезавтра у Бориса (будет) день рождения.
2. Ева, давай вместе купим подарок.
3. (Слушай,) Я часто покупаю подарки в ГУМе, пойдём туда.
4. Завтра у меня (будет) свободный день.
5. Я буду ждать (жду) тебя в четвёре, у входа в ГУМ.

1. Да, я знаю.
2. Хорошо. А что ему подарить?
3. Ну, давай, пойдём. Когда увидимся?
4. А куда придёт и когда?
5. Договорились.

In het kader van een uitwisseling zit je nu tijdelijk in een klas in Moskou, naast Nina. Je bladert in je agenda.

1. Vraag aan Nina welke datum het vandaag is. Zeg dat je het al ziet. Zeg dat het vandaag 16 mei is.
2. Vraag welke vakken jullie vandaag hebben.
3. Vraag wat....(naam docent) de vorige les heeft verteld.
4. Vraag of jullie voor vandaag de data en de maanden moesten leren.
5. Vraag om je voor te zeggen als je een beurt krijgt. Zeg dat je gisteren thuis niet hebt gewerkt omdat je geen leerboek hebt.
6. Zeg dat je het niet weet. Dat je het hier op school hebt verloren. Dat het op de tafel bij het schoolbord lag. Zeg dat je het nu nergens kunt vinden.
7. Nodig haar voor vanavond bij jou uit. Vraag of ze haar boek meeneemt.

Gesprek over school met Natasja. Ze vraagt in welke klas je zit.

1. Zeg dat je in de vierde klas zit.
2. Zeg dat het er 28 zijn.
3. Zeg dat je van natuurkunde houdt.
4. Zeg dat jullie een erg goede leraar hebben.
5. Zeg dat hij goed uitlegt.
6. Zeg dat je bijna alles begrijpt en dat wanneer je het niet begrijpt je het vraagt.

Een Russische jongen, Boris, zit voor een tijdje bij jullie op school.

1. Vraag aan hem of hij weet welke datum jullie een literatuurproefwerk hebben.
2. Zeg dat je dat wel erg snel vindt en dat je bijna niet gestudeerd hebt.
3. Zeg dat jullie plotseling gasten gekregen hebben. Dat ze tot zondag blijven, tot 2 maart.
4. Zeg dat je hen vrijdag de stad hebt laten zien. Dat jullie zaterdag in het theater zijn geweest.
5. Reageer positief. Zeg dat je gewoon vergeten was dat je een proefwerk had.
6. Zeg dat dat (te) weinig is en dat je je goed moet voorbereiden. Maar dat je eerlijk gezegd niet weet wanneer.
7. Zeg dat dat fantastisch is. Bedank.

In het kader van een uitwisseling zit je een paar maanden op een Russische school.

1. Vraag aan Nina of ze je kan helpen.
2. Zeg dat jullie woensdag (immers) een grammaticaproefwerk hebben. Dat je er gewoon niets van begrijpt.
3. Zeg dat je de lessen wel geleerd hebt. Maar dat je gelooft dat je de grammatica nog maar slecht kent.
4. Bedank. Zeg dat.... (naam docent) je (nu) misschien een goed cijfer (оrмѐрка) zal geven.
5. Zeg dat dat dan afgesproken is en dat je om acht uur precies zult komen.
6. Zeg dat je tijdens de laatste les gezien hebt dat ze zelfs bijna niet luisterde.
7. Stem in. Jij helpt haar en zij helpt jou.

1. Какое сегодня число? Я уже вижу. Сегодня шестнадцатое мая.
2. Какие у нас сегодня предметы?
3. Что рассказ(а)л(а) на прошлом уроке?
4. На сегодня нам надо было выучить числа и месяцы?
5. Подскажи мне, если меня спросит. Дома я вчера не занимался (занималась), потому что у меня нет учебника.
6. Не знаю. Я его потерял(а) здесь в школе. Он лежал на столе у доски. Теперь я нигде не могу найти его.
7. Приходи, пожалуйста, сегодня вечером и принеси учебник.

1. Да.

2. Сначала русский урок. После перемены физика.

3. Он(а) всё время рассказывал(а) о Пушкине.

4. Да.

5. А где он?

6. Я тебе объясню уроки. Когда ты будешь дома?

7. Договорились.

1. В четвертом классе.
2. Двадцать восемь учеников.
3. Я люблю физику. (Я люблю заниматься физикой.)
4. У нас очень хороший учитель.
5. Да, он хорошо объясняет.
6. Да, почти всё, а когда я не понимаю, я спрашиваю.

3. Да? Как интересно?!

4. Ты всё понимаешь?

5. И потом тебе всё понятно?

6. А я не люблю этот предмет. Физика очень трудная.

7. Здорово! Спасибо!

6. Да, но это мало. Надо хорошо подготовиться. Но, честное слово, я не знаю, когда!

5. Да, (это так). Я просто забыл(а), что у меня контрольная.

3. К нам вдруг приехали гости. Они будут у нас до воскресенья, до второго марта.

4. В пятницу я показ(а)л(а) им город. В субботу мы были в театре.

1. Четвертого марта.

2. Почему нет?

3. Что вы делали (вместе)?

4. Думаю вам было очень весело.

5. У тебя ещё будет вечер второго марта и весь день третьего марта.

6. Увидим. Ты хороший ученик. Может быть, я могу тебе подсказать.

1. Нина, (слушай,) ты можешь мне помочь?
2. У нас в среду контрольная по грамматике, а я просто ничего не понимаю.
3. Я учил(а) уроки. Но я думаю, (кажется, по-моему,) я ещё плохо знаю грамматику.
4. Спасибо. Может быть, поставит мне хорошую отметку.
5. Договорились. Прид(у) точно в восемь.
6. На последнем уроке я видел(а), что ты даже почти не слушала.
7. Ну хорошо. Ты мне поможешь, а я помогу тебе.

1. Конечно, какие у тебя проблемы?

2. Ты мало занимался (занималась)?

3. Давай будем заниматься вместе. Я тебе всё объясню.

4. Приходи ко мне сегодня вечером в восемь.

5. Да, хорошо, но я не понимаю физику. Ты можешь мне помочь подготовиться?

6. Да, я просто не понимаю, что говорит учитель.

7. Договорились.

9 - 5 ***

Je zit een tijdje in Rusland op school en spreekt in de klas Ira aan.

1. Vraag Ira of zij van gedichten van Poesjkin houdt.
2. Zeg dat jij in het algemeen niet van literatuur houdt.
3. Zeg dat je het weet, dat de literatuurleraar altijd veel huiswerk opgeeft.
4. Zeg dat je vanavond begint. Dat je 's middags niet kunt.
5. De volgende dag zeg je tegen Ira dat je klaar bent met het gedicht. Vraag of ze het wil lezen.
6. Zeg dat je blij bent dat ze het gelezen heeft. Dat je het nu nog moet overschrijven.

9 - 6

Je zit met je in Nederland wonende Russische vriendin Nina iets te drinken tegenover het kantoor waar je vader werkt.

1. Vraag haar te kijken. Zeg dat hier tegenover je vader werkt.
2. Zeg dat hij ingenieur is. Dat hij bijna altijd op zijn werk is. Dat het al lang geleden is dat hij thuis gegeten heeft.
3. Zeg dat je hem alleen 's ochtends om 7 uur ziet. Dat hij 's middags niet naar huis komt en 's avonds pas om 10 uur. 's Nachts slapen jullie natuurlijk.
4. Zeg dat je 's zaterdags en 's zondags vaak aan het sporten bent. Dat je dan (торда́) pas 's avonds om 6 uur thuiskomt.
5. Vraag haar je een coca-cola te geven.

9 - 7

Gesprekje met je vriend Oleg over je verjaardag. Hij vraagt wanneer je jarig bent.

1. Antwoord dat dat 1 oktober is.
2. Zeg dat je denkt dat het dit jaar op een dinsdag is.
3. Zeg dat je 's ochtends naar school gaat en dat 's middags Masja en Ivan op bezoek komen.
4. Zeg dat je 's avonds met Masja naar de bioscoop gaat als er een goede film draait.
5. Zeg dat hij er jammer genoeg niet zal zijn. Dat hij bij zijn oma is.

1. Ты любишь стихотворения Пущкина?

2. Я вообще не люблю литературу.

3. Да, я знаю, учитель литературы всегда задаёт много домашней работы.

4. Я сегодня вечером начну. Днём я не могу.

5. Ира, я кончил(а) стихотворение. Хочешь прочитать?

6. (Как) Я рад(а), что ты прочтала. Теперь мне надо только переписать его.

1. Да, люблю, а ты?

2. Очень жаль. Ведь нам надо написать стихотворение о лете.

3. Да, надо много заниматься.

4. Я хорошо работаю только утром.

5. Да, с удовольствием.

1. Нина, посмотри, здесь напротив работает мой папа.

2. Он инженер. Он почти всегда на работе. Он уже давно не обедал дома.

3. Я его вижу только утром в семь. Днём он не приходит домой. Вечером он приходит домой только в десять. Ночью мы конечно спим.

4. По субботам и воскресеньям я часто занимаюсь спортом. Тогда я прихожу домой только в шесть.

5. Дай мне, пожалуйста, кока-колу.

1. Кто он?

2. Ты его не часто видишь?

3. А по воскресеньям?

4. Как жаль! Ну, ладно, что ты будешь пить?

1. Первого октября.

2. По-моему, в этом году это вторник.

3. Утром я пойду в школу, а днём Маша и Иван придут в гости.

4. Вечером мы с Машей пойдем в кино, если в кинотеатре идет хороший фильм.

5. Нет, к сожалению, его не будет. Он будет у бабушки.

1. Какой это день?

2. Что ты будешь делать в этот день?

3. А вечером?

4. А Борис? Он не придет в гости?